



בית משפט לתביעות קטנות בקריות

ת"ק 78879-07-25 זיו נ' בוקינג.קום ישראל הזמנות למלונות אונליין בע"מ ואח'

תיק חיצוני:

לפני כבוד הרשם בכיר יניב לוזון

אירית זיו

תובעת / משיבה

נגד

1. בוקינג.קום ישראל הזמנות למלונות אונליין בע"מ
2. Booking.com b.v

נתבעים / מבקשים

מעמד. כינוי צד ג'

החלטה

1. בפניי בקשה להיתר ייצוג באמצעות עורך דין, מטעמה של נתבעת מס' 2 (להלן: "המבקשת").
2. הבקשה מוגשת במסגרת תביעה לפיצוי בגין הטעיה צרכנית והפרה חוזית
3. וכן בגין עוגמת נפש.

טענות המבקשת

4.
5. 2. לטענת המבקשת, היותה חברה זרה שמקום מושבה בהולנד וללא עובדים או נציגים
6. בישראל בטח שאינם דוברי עברית. לטענתה ניהול הליך משפטי שלא באמצעות עורך דין
7. "הוא כמעט בלתי אפשרי מבחינתה". טענה נוספת שמעלה המבקשת, כי ייצוג ע"י עו"ד
8. ישראלי יאפשר לקיים את הדיון בשפה העברית וללא צורך בשירות מתורגמן. דבר שיקל
9. על התנהלות הדיון ויחסוך מהמבקשת עלויות נוספות. כמו כן, מלינה המבקשת על חוסר
10. מידתיות בין סכום התביעה (13,300 ₪), לבין העלויות הכרוכות בהטסת נציג מחו"ל לדיון
11. וההוצאות הכרוכות בכך. וכן, התראת המסע הקיימת (על ידי משרד החוץ) נוכח המצב
12. הביטחוני בישראל.

טענת המשיבה

13.
14. 3. המשיבה בתגובתה מתנגדת כאמור לבקשת המבקשת. לדבריה, ההליך המשפטי בבית
15. משפט לתביעות קטנות נועד להיות נגיש וזמין לאנשים פרטיים וללא צורך בייצוג משפטי,
16. אחרת חוטא הוא למטרתו בהיותו בית המשפט לתביעות קטנות. התרת הייצוג המשפטי
17. תפגע בשוויון בין הצדדים, וחוסר מידתיות שכן המשיבה אינה בעלת אמצעים כספיים כדי
18. לשכור ייצוג על ידי עורך דין ועלותו תעלה על סכום התביעה אותה הגישה. כמו כן, אין
19. לאפשר למבקשת להאחז בתירוץ כי אין לה נציגות בישראל בעת שהיא בעלת פעילות ענפה



בית משפט לתביעות קטנות בקריות

ת"ק 78879-07-25 זיו נ' בוקינג. קום ישראל הזמנות למלונות אונליין בע"מ ואח'

תיק חיצוני:

1 בישראל. כמו שהמשיבה לספק שירותים בתשלום כלפי תושבי מדינת ישראל יש עליה לתת
2 שירות ומענה גם בשעה שעליה לפצות ולהשיב כספים ללקוחותיה ולא לגרום ללקוחותיה
3 לחשוש מהתביעות נגדה.

דיון והכרעה

4
5 4. הכלל הוא, כי הדיון בבית המשפט לתביעות קטנות ייעשה ללא ייצוג משפטי בידי עורך
6 דין. כלל זה נועד להגשים את תכליותיו העיקריות של בית-המשפט לתביעות קטנות.
7 לאפשר הליך זול, מהיר, פשוט ויעיל בתביעות בסדרי גודל קטנים יחסית, תוך קיום שוויון
8 דיוני ככל האפשר בין הצדדים [טל חבקין ויגאל נמרודי, **התביעה הקטנה**, (2017) עמ' 7].
9 כלל זה הוא העומד בבסיס הוראת סעיף 63 (א) לחוק, **בתי המשפט (נוסח משולב)**,
10 **תשמ"ד-1984**, המורה כי "ייצוג בעל דין בבית משפט לתביעות קטנות על ידי עורך דין
11 יהיה רק ברשות בית המשפט ומטעמים מיוחדים שיירשמו..." משמעו, כי ברירת המחדל
12 היא התדיינות ללא ייצוג, ומכאן גם אופן התנהלותו של דיון בבית-משפט לתביעות קטנות,
13 בו בית-המשפט אוחד במושכות ניהול ההליך ונוטה ליטול חלק אקטיבי בביור המחלוקת,
14 בהתאם להוראת תקנה 13(א) **לתקנות השיפוט בתביעות קטנות (סדרי דין)**, **התשל"ו-**
15 **1976**.

16 5. נוסף על כך, רציונל נוסף והוא צמצום משמעותי של עלויות ההליך המשפטי היותו הליך
17 קצר, ללא ייצוג הבא לשרת את מטרתו העיקרית של בית השפט לתביעות קטנות. הצדדים
18 לדיון לרוב הינם אזרחים שאינם בקיאים ברזי המשפט הטוענים לנזק או עוולה שנגרמה
19 להם כשמטרתם העיקרית להשיבם לנקודה טרם קרות מקרה הנזק עליו הם מלינים. ועל
20 כן בית המשפט מגביל את סכום הגשת התביעה.

21 6. המבקשת, חברה בינלאומית העוסקת בין היתר בענף המלונאות, טוענת לטעם מיוחד וזאת
22 כי מקום מושבה בהולנד לכן, אין בישראל נציגות אשר תדבר בעדה. אין לראות בטענתה
23 טעם מיוחד וזאת כי חברת בוקינג שהינה חברה גדולה בעלת פעילות ענפה במדינת ישראל,
24 מנהלת אתר אינטרנט בין היתר בעברית, צריכה להיות ערוכה לפי כללי וחוקי המקום.
25 חברת בוקינג מערימה קשיים על ציבור לקוחותיה בישראל משבחרת לא להיות ערוכה
26 בהתאם לפעילות המקיימת בישראל. התרת הייצוג על ידי עורך דין למבקשת תייתר את
27 תכלית בית המשפט לתביעות קטנות שהיא מענה למחלוקות משפטיות פשוטות המוגשות
28 לרוב על ידי אזרחים המבקשים את עזרתו של בית המשפט וללא כל ידע משפטי נרחב. ייצוג
29 משפטי חותר תחת עקרון השוויון בין בעלי הדין. ניתן לראות זאת כבר בהגשת כתבי
30 הטענות בין הצדדים. מחד, תובע המגיש כתב תביעה מנוסח בפשטות ובתמצית. מאידך,
31 נתבעת המגיבה בכתב הגנה מנומק ומפורט בחקיקה ופסיקה בנושא, מנוסח באמצעות
32 עורכי דין הבקיאיים ברזי המשפט. התרת הייצוג רק תעמיק את הפער בין הצדדים וחוסר



בית משפט לתביעות קטנות בקריות

ת"ק 78879-07-25 זיו נ' בוקינג.קום ישראל הזמנות למלונות אונליין בע"מ ואח'

תיק חיצוני:

האיוון. תובע אשר מגיש תביעה ביודעין שאין עליו לשאת בעלויות שכר טרחה, לנהל הליך קצר ופשוט משפטי, התרת הייצוג כופת עליו מצב שאינו בחר בו, ואף לא היה מודע אליו.

ת"ק (תביעות קטנות ת"א) 68630-07-23 גיא קדוש נ' Booking.com B.V (23.05.2024)

" על רקע זה, השאלה אם יש מקום להתיר לנתבעת ייצוג בידי עורך דין היא שאלה קלה, והתשובה לה שלילית. כפי שקבעתי בעבר (ת"ק (תביעות קטנות ת"א) 684-10-22 אופיר נ' Booking.Com B.V., פסקה 7 [נבו], (20.2.2023)) הנתבעת מנהלת עסקים ענפים בישראל, עושה ברכה בעמלה, אך בוחרת שלא להפעיל בה נציגות הכוללת עובדים (גם אם המשמעות היא להעסיק עובד אחד בלבד), וזאת משיקולים עסקיים – כלכליים שלה. אין כל הצדקה שהנתבעת תזכה ליתרון דיוני על פני הנתבעים אחרים המנהלים עסקים בישראל ולא מתאפשר להם ייצוג רק כי היא בוחרת לנהל את עסקיה ללא נציגות בישראל, ואגב כך מציבה חסמים בפני אלה המבקשים לתבוע אותה. "

וכן בת"ק 23477-01-24 פלג נ' Booking.com transport limited (פורסם בנבו, מיום 23.7.2024).

7. כמו כן, אין מקום גם לטענת של המשיבה לעניין השכרת מתורגמן המצדיק טעם מיוחד וזאת כי העלויות הכרוכות בו מייקרות את ההליך. שהרי המבקשת בוחרת שלא להעמיד נציגות בישראל וזאת לאור הפעילות הענפה אותה מקיימת, אין לה על מה להלין.

8. בהתייחס לטענת המבקשת כי המצב הביטחוני בישראל אינו מאפשר הגעה של נציג מטעמה בהמשך להתראת המסע על ידי משרד החוץ ההולנדי, אני דוחה טענה זו מכל וכל. שמי ישראל פתוחים לכלל טיסות יוצאות ונכנסות. כמו כן, התראת המסע שצורפה לבקשה מדף האינטרנט : <https://www.nederlandwereldwijd.nl/reisadvies/israel>, התעדכנה עד ליום כתיבת החלטה זו. נראה כי ישראל נמצאת ברף הבטוח המאפשר כניסה לישראל ללא חשש (דרגה 3 מתוך 4).

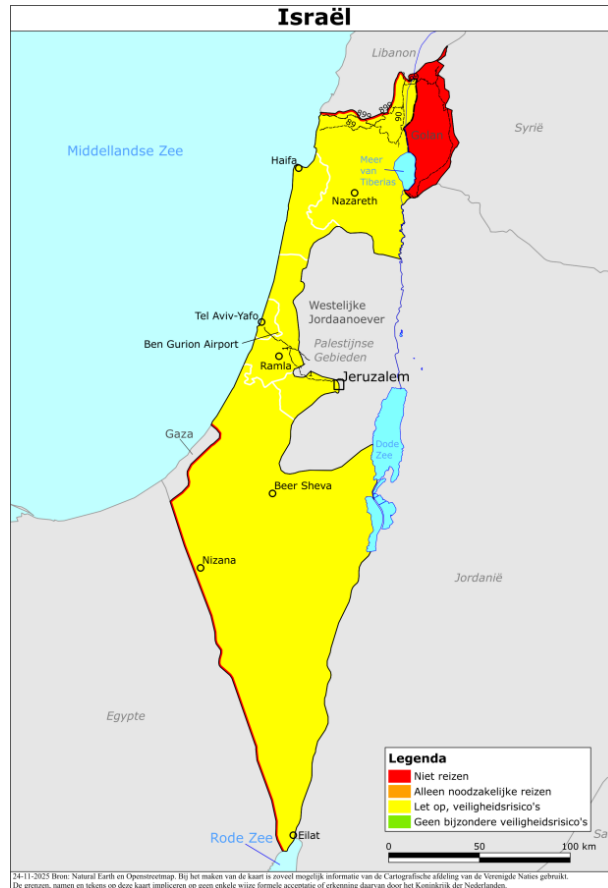
ראו: אזהרת מסע לישראל, אתר משרד החוץ ההולנדי (<https://www.nederlandwereldwijd.nl/reisadvies/israel>)



בית משפט לתביעות קטנות בקריות

ת"ק 78879-07-25 זיו נ' בוקינג. קום ישראל הזמנות למלונות אונליין בע"מ ואח'

תיק חיצוני:



סיכום

9. היה ובקשה זו הייתה מאושרת תיק זה היה עתיד להיות לא מידתי המהווה חוסר איזון

ושוויון המצדיק את דחיית הבקשה. לאור כל זאת אני מוצא לדחות את הבקשה ללא צו

להוצאות.

10. המזכירות תמציא הודעה לצדדים.

ניתנה היום, ד' טבת תשפ"ו, 24 דצמבר 2025, בהעדר הצדדים.

יניב לוזון, רשם בכיר